Организация Объединенных Наций

ECE/MP.WAT/36

Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
3 September 2012
Russian
Original: English

Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер

Шестая сессия
Рим, 28–30 ноября 2012 года
Пункт 1 предварительной повестки дня
Открытие сессии и утверждение повестки дня

Аннотированная предварительная повестка дня шестой сессии,

которая состоится в Палате депутатов, Рим, и откроется в среду, 28 ноября 2012 года, в 10 ч. 00 м.

I. Предварительная повестка дня

Сегмент высокого уровня

1. Открытие сессии и утверждение повестки дня.

2. Положение дел с ратификацией Конвенции и протоколов к ней и доклад о проверке полномочий.

3. Специальное заседание, посвященное двадцатой годовщине Конвенции, и ее открытие для всех государств – членов Организации Объединенных Наций:

   a) Часть I: Основные достижения и нерешенные проблемы в рамках Конвенции;

   b) Часть II: Мнения и ожидания в отношении глобализации Конвенции.

Общий сегмент

4. Обзор прошлой деятельности и обсуждение будущей деятельности в различных областях работы:

Просьба отправить на вторичную переработку

a) механизм оказания поддержки осуществлению и соблюдению;

b) оказание поддержки осуществлению за счет наращивания потенциала и предоставления помощи на местах;

c) трансграничные подземные воды;

d) оценка состояния трансграничных вод;

e) совместный мониторинг и оценка трансграничных вод, включая управление данными и обмен информацией;

f) вода и экосистемы;

g) вода и адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах;

h) Водная инициатива Европейского союза и Национальные диалоги по политике;

i) вода и промышленные аварии.

5. Открытие Конвенции.

6. Сотрудничество с Протоколом по проблемам воды и здоровья.

7. Сотрудничество с другими многосторонними природоохранными соглашениями и международными партнерами.

8. Видение развития Конвенции по водам в будущем.

9. Программа работы на 2013−2015 годы, круг ведения органов, созданных для ее осуществления, и необходимые для осуществления ресурсы.

10. Международный центр по оценке состояния вод.

11. Выборы должностных лиц.

12. Сроки и место проведения седьмой сессии Совещания Сторон.

13. Прочие вопросы.

14. Представление основных решений.

15. Закрытие сессии.

II. Аннотации

1. Шестая сессия Совещания Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по водам) состоится 28−30 ноября 2012 года в Палате депутатов в Риме по приглашению правительства Италии. Сессия пройдет параллельно с международной дискуссией "за круглым столом" по проблемам управления трансграничными водными ресурсами в Южном Средиземноморье, которая будет организована 26 и 27 ноября в Риме Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций (ЕЭК), Экономической и социальной комиссией Организации Объединенных Наций для Западной Азии (ЭСКЗА), Союзом для Средиземноморья, Глобальным водным партнерством − Средиземноморье (ГВП-Сред.), Ресурсной сетью для учебных обменов по тематике международных вод Глобального экологического фонда (ГЭФ) (IW:LEARN) и Средиземноморским компонентом Водной инициативы Европейского союза (ВИ ЕС) при содействии со стороны Министерства окружающей среды, земельных и морских ресурсов Италии.

2. Совещание Сторон будет состоять из общего сегмента и сегмента высокого уровня. Сегмент высокого уровня, на котором будут рассмотрены пункты 1−3 повестки дня, состоится в первой половине дня и в начале второй половины дня в среду, 28 ноября, и откроется в 10 ч. 00 м. Общий сегмент, на котором будут рассмотрены пункты 4−15 повестки дня, будет проходить со второй половины дня в среду, 28 ноября, до пятницы, 30 ноября, и закроется в 16 ч. 30 м.

3. В ходе этого совещания будет организован ряд параллельных мероприятий. Подробная программа этих мероприятий будет рапространена в октябре 2012 года. Дополнительная практическая информация о совещании, а также вся соответствующая документация будут размещены в надлежащие сроки на специальной странице вебсайта Конвенции[1].

Сегмент высокого уровня

1. Открытие сессии и утверждение повестки дня

Ориентировочное время: среда, 28 ноября, 10 ч. 00 м. − 10 ч. 50 м.[2]

4. Совещание откроет Председатель Итальянской палаты депутатов г-н Джанфранко Фини. С обращением перед участниками Совещания Сторон выступит министр окружающей среды, земельных и морских ресурсов Италии г-н Коррадо Клини. Затем выступят высокопоставленные представители ЕЭК.

5. Председатель Совещания Сторон г-жа Сибилла Вермон предложит Совещанию утвердить повестку дня, изложенную в настоящем документе.

2. Положение дел с ратификацией Конвенции и протоколов к ней и доклад о проверке полномочий

Ориентировочное время: среда, 28 ноября, 10 ч. 50 м. − 11 ч .00 м.

Информационный документ: Положение дел с ратификацией Конвенции по водам, протоколов и поправок к ней

6. Секретариат проинформирует Совещание Сторон о положении дел с ратификацией Конвенции, Протокола по проблемам воды и здоровья и Протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды (Протокол о гражданской ответственности), а также поправок к статьям 25 и 26 Конвенции.

7. В соответствии с правилами процедуры (см. ECE/MP.WAT/19/Add.1) Президиум проверит полномочия[3], представленные Сторонами, и представит свой доклад Совещанию Сторон. В этой связи Сторонам Конвенции предлагается до начала сессии, желательно до 20 ноября 2012 года, как можно скорее сообщить

---

[1] http://www.unece.org/env/water/mop6.htm.

[2] Расписание работы на каждый день приведено в таблице в разделе III.

[3] В полномочиях, которые, как правило, выдаются главой государства или правительства или министром иностранных дел, или в случае региональной организации экономической интеграции − компетентным органом этой организации, должен быть указан состав делегации, включая главу делегации, и должно быть четко оговорено, что соответствующая делегация уполномочена участвовать в работе совещания и принимать решения от имени соответствующего правительства согласно действующим правилам процедуры.

секретариату фамилию(и) своего(их) представителя(ей) и направить в секретариат полномочия или их копию.

3. Специальное заседание, посвященное двадцатой годовщине Конвенции, и ее открытие для всех государств − членов Организации Объединенных Наций

a) Первая часть: Основные достижения и нерешенные проблемы в рамках Конвенции

Ориентировочное время: среда, 28 ноября 2012 года, 11 ч. 00 м. − 13 ч. 00 м.

8. Представители Сторон, государств и организаций, не являющихся таковыми, и других важных субъектов в рамках Конвенции обсудят в ходе групповой дискуссии высокого уровня под руководством координатора достижения в осуществлении Конвенции с момента ее принятия в 1992 году, нерешенные проблемы и перспективы на будущее.

9. Затем Сторонам, государствам и организациям, не являющимся таковыми, и важным субъектам будет предложено выступить с места по следующим вопросам:

a) Каким образом Конвенция по водам помогла Вашей стране/организации в деле активизации трансграничного сотрудничества на местах?

b) В каком направлении следует развиваться Конвенции в течение следующих 20 лет, что необходимо сделать для решения остающихся проблем в области рационального управления трансграничными водами на уровне бассейна и на региональном и глобальном уровнях?

10. Продолжительность выступлений не должна превышать трех минут; делегациям рекомендуется представить тексты своих выступлений в секретариат до начала совещания.

b) Вторая часть: Мнения и ожидания в отношении глобализации Конвенции

Ориентировочное время: среда, 28 ноября, 15 ч. 00 м. − 16 ч. 00 м.

11. Группа высокого уровня, включающая в свой состав представителей стран − членов ЕЭК и стран, не являющихся членами ЕЭК, а также международных и неправительственных организаций, обсудит их перспективы и ожидания в отношении Конвенции по водам в свете ее грядущей глобализации.

12. Затем представителям других стран, в частности стран, не являющихся членами ЕЭК, и организаций будет предложено выступить с места по следующим вопросам:

a) Что ожидает Ваша страна/организация от глобализации Конвенции по водам: каковы Ваши потребности?

b) Каким образом Ваша страна/организация могла бы внести вклад в активизацию трансграничного сотрудничества на уровне бассейна и на региональном и глобальном уровнях, опираясь на Конвенцию по водам в качестве основы для деятельности?

13. Продолжительность выступлений не должна превышать трех минут; делегациям рекомендуется представить тексты своих выступлений в секретариат до начала совещания.

Общий сегмент

4. Обзор прошлой деятельности и обсуждение будущей деятельности в различных областях работы

Ориентировочное время: среда, 28 ноября, 16 ч. 00 м. − 18 ч. 00 м.; четверг, 29 ноября, 11 ч. 30 м. − 13 ч. 00 м. и 15 ч. 00 м. − 16 ч. 30 м.

Документы для принятия решения: доклад об осуществлении программы работы на 2010−2012 годы, включая обзорную информацию о взносах и расходах (ECE/MP.WAT/2012/1); проект программы работы на 2013−2015 годы (ECE/MP.WAT/2012/L.1).

Справочные документы: план работы на 2010−2012 годы (ECE/MP.WAT/29/Add.1); доклад Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами о работе ее пятого совещания (ECE/MP.WAT/WG.1/2010/2) и шестого совещания (ECE/MP.WAT/WG.1/2011/2); доклад о работе одиннадцатого совещания Рабочей группы по мониторингу и оценке (ECE/MP.WAT/WG.2/2010/2), ее внеочередного совещания (ECE/MP.WAT/WG.2/2010/8) и ее двенадцатого совещания (ECE/MP.WAT/WG.2/2011/2); доклад о работе совместной сессии Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочей группы по мониторингу и оценке (ECE/MP.WAT/WG.1/2012/2–ECE/MP.WAT/WG.2/2012/2, будет издан в ближайшее время).

14. Совещание Сторон рассмотрит достижения в рамках нынешней программы работы и изучит предложения о деятельности в рамках программы работы на 2013−2015 годы. Обсуждение общей программы работы на 2013−2015 годы будет проведено в рамках пункта 9 повестки дня.

a) Механизм оказания поддержки осуществлению и соблюдению

Ориентировочное время: среда, 28 ноября, 16 ч. 00 м. − 16 ч. 40 м.

Документ для принятия решения: проект решения об оказании поддержки осуществлению и соблюдению (ECE/MP.WAT/2012/L.4)

Справочные документы: доклады Совета по правовым вопросам о работе его седьмого (ECE/MP.WAT/AC.4/2010/2), восьмого (ECE/MP.WAT/AC.4/2011/2), девятого (ECE/MP.WAT/AC.4/2011/5) и десятого (ECE/MP.WAT/AC.4/2012/2) совещаний.

Информационный документ: список кандидатов, выдвинутых в состав Комитета по осуществлению

15. На своей пятой сессии Совещание Сторон поручило Совету по правовым вопросам разработать предложение в отношении механизма оказания поддержки осуществлению и соблюдению. Совещание обсудит подготовленный Советом по правовым вопросам проект предложения об учреждении комитета по осуществлению, включая его основные правила процедуры и затем ему будет предложено утвердить этот проект.

16. Совещание Сторон также изберет девять членов комитета по осуществлению, который предусматривается проектом решения, в соответствии с процедурой, изложенной в данном решении и правилах процедуры. С этой целью Сторонам было предложено представить в секретариат до 4 сентября 2012 года фамилии кандидатов в члены комитета по осуществлению, включая их краткую биографию.

17. В ходе обсуждения механизма оказания поддержки осуществлению и соблюдению Совет по правовым вопросам высказал мнение о том, что в рамках Конвенции было бы полезно создать определенный механизм представления отчетности для контроля хода работы и укрепления режима осуществления. Совещанию Сторон будет предложено принять решение о включении соответствующей деятельности в будущую программу работы на 2013−2015 годы.

b) Оказание поддержки осуществлению за счет наращивания потенциала и предоставления помощи на местах

Ориентировочное время: среда, 28 ноября, 16 ч . 40 м. − 17 ч. 20 м.

18. Совещание Сторон будет проинформировано о проведенных в течение прошедших трех лет различных мероприятиях по укреплению потенциала и оказанию помощи в интересах осуществления Конвенции в странах Юго-Восточной Европы, Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, разработанных при поддержке Регионального советника ЕЭК. Странам, принявшим участие в этих различных мероприятиях, будет предложено представить свои замечания.

19. Затем Совещание обсудит возможную дальнейшую деятельность в этой области.

c) Трансграничные подземные воды

Ориентировочное время: среда, 28 ноября, 17 ч. 20 м. − 18 ч. 00 м.

Документы для принятия решения: исследование по вопросу о применении Конвенции в отношении подземных вод: пояснительное признание существующих нормативных формулировок Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ECE/MP.WAT/WG.1/2012/3–ECE/MP.WAT/WG.2/2012/3); проект типовых положений о трансграничных подземных водах (ECE/MP.WAT/2012/L.5).

20. На своей пятой сессии Совещание Сторон поручило Совету по правовым вопросам и Рабочей группе по комплексному управлению водными ресурсами подготовить предварительное исследование о применении принципов Конвенции в отношении трансграничных подземных вод. Совещание Сторон примет к сведению результаты этого исследования, подготовленного указанными двумя органами.

21. Совещанию Сторон будет также предложено обсудить и принять проект типовых положений о трансграничных водах, разработанный на основе результатов предварительного исследования под руководством Совета по правовым вопросам и Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами основной группой назначенных экспертов по подземным водам.

22. Затем Совещание обсудит возможные дальнейшие действия в этой области, включая варианты содействия осуществлению и использованию типовых положений.

d) Оценка состояния трансграничных вод

Ориентировочное время: четверг, 29 ноября, 11 ч. 30 м. − 12 ч. 15 м.

Документ для принятия решения: уроки, извлеченные в ходе подготовки второй оценки, и планы составления будущих оценок в рамках Конвенции (ECE/MP.WAT/2012/2).

Справочные документы: *Вторая оценка трансграничных рек, озер и подземных вод*[4] и ее резюме (ECE/MP.WAT/33 и 34).

23. Председатель Рабочей группы по мониторингу и оценке проинформирует Совещание о завершении подготовки *Второй оценки трансграничных рек, озер и подземных вод* и представит обзорную информацию о сделанных в ней основных результатах и выводах, а также расскажет об уроках, извлеченных в ходе ее подготовки.

24. Председатель Рабочей группы представит также предложения о будущей работе в этой области, в частности предложение о составлении третьей комплексной оценки всех трансграничных вод в регионе ЕЭК через 8−10 лет и о подготовке к 2015 году специального тематического издания оценки, посвященного взаимосвязям между водой, продовольствием и энергией в нескольких бассейнах.

25. Совещанию будет предложено обсудить данное предложение, а также возможные бассейны, охватываемые оценкой, участвующих партнеров, ресурсные потребности и возможности финансирования.

e) Совместный мониторинг и оценка трансграничных вод, включая управление данными и обмен информацией

Ориентировочное время: четверг, 29 ноября, 12 ч. 15 м. − 12 ч. 35 м.

26. Совещание Сторон будет проинформировано о проекте "Укрепление потенциала в области управления данными и обмена ими для мониторинга и оценки трансграничных водных ресурсов в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии". Представители соответствующих стран представят и обсудят достижения и проблемы в рамках данного проекта.

27. Совещание обсудит будущую деятельность в этой области.

f) Вода и экосистемы

Ориентировочное время: четверг, 29 ноября, 12 ч. 35 м. − 13 ч. 00 м.

28. Представители Армении, Германии и Нидерландов, а также Регионального экологического центра для Центральной Азии (РЭЦ-ЦА) сообщат о достигнутом прогрессе и результатах своих экспериментальных проектов по взиманию платы за экосистемные услуги.

29. Представитель Швейцарии проинформирует Совещание о других видах деятельности в отношении воды и экосистем.

30. Затем Совещание обсудит возможную дальнейшую деятельность в этой области.

g) Вода и адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах

Ориентировочное время: четверг, 29 ноября, 15 ч. 00 м. − 15 ч. 40 м.

Документ для принятия решения: извлеченные уроки и будущая работа по адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах (ECE/MP.WAT/2012/3)

---

[4] Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.11.II.E.15, размещено в Интернете по следующему адресу: http://www.unece.org/env/water/publications/pub/second_assessment.html.

31. Сопредседатели Целевой группы по проблемам воды и климата проинформируют Совещание о проделанной в этой области работе с 2010 года; программе экспериментальных проектов в области водных ресурсов и адаптации к изменению климата и платформе для обмена опытом по проблемам адаптации в трансграничных бассейнах, в частности об организации трех международных рабочих совещаний. Представителям экспериментальных проектов будет предложено сообщить о ходе работы. Участники совещания, при необходимости, выскажут свои замечания по проделанной работе.

32. Сопредседатели Целевой группы представят предложения о будущей деятельности в этой области работы на 2013−2015 годы.

33. Совещанию будет предложено прокомментировать полученную информацию и обсудить будущую работу в этой области, включая партнерство с другими организациями, такими как Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН).

h) Водная инициатива Европейского союза и национальные диалоги по политике

Ориентировочное время: четверг, 29 ноября, 15 ч. 40 м. − 16 ч. 20 м.

Документ для принятия решения: Доклад об осуществлении Диалогов по вопросам национальной политики в области комплексного управления водными ресурсами и водоснабжения и канализации в рамках Водной инициативы Европейского союза (ECE/MP.WAT/2012/4)

34. Совещание Сторон будет проинформировано об успехах в области осуществления ВИ ЕС и ее Диалогов по вопросам национальной политики в области комплексного управления водными ресурсами при содействии ЕЭК и водоснабжения и канализации при содействии Организации экономического сотрудничества и развития как основных стратегических партнеров ВИ ЕС в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии. В частности, Совещание будет кратко проинформировано о текущих процессах диалога в области комплексного управления водными ресурсами в Азербайджане, Армении, Грузии, Казахстане, Кыргызстане, Республике Молдова, Таджикистане, Туркменистане и Украине. Представителям этих стран будет предложено выступить с краткими сообщениями.

35. Совещание изучит извлеченные уроки и дополнительные преимущества процесса диалогов для Конвенции. Они обсудят концепцию будущего развития этих диалогов и согласуют пути и средства их дальнейшего укрепления.

i) Вода и промышленные аварии

Ориентировочное время: четверг, 29 ноября, 16 ч. 20 м. − 16 ч. 50 м.

Документ для принятия решения: Протокол о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды (ECE/MP.WAT/2012/5−ECE/CP.TEIA/2012/7)

Информационные документы: исследование по национальному законодательству, необходимому для осуществления Протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды; доклад о работе семинара, посвященному двадцать пятой годовщине аварии на химическом предприятии "Сандоз"

Совместная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий

36. Сопредседатель Совместной группы экспертов по проблемам воды и промышленных аварий проинформирует Совещание о достигнутом Совместной группой экспертов прогрессе, в том числе об итогах семинара, посвященного двадцать пятой годовщине аварии на химическом предприятии "Сандоз", который состоялся 8 и 9 ноября 2011 года в Бонне, Германия, разработке перечня контрольных операций по планированию действий в чрезвычайных ситуациях и планах по завершению работы в этой области. Совещание Сторон представит свои замечания и согласует последующие шаги в этой области.

Протокол о гражданской ответственности

37. С целью оказания странам помощи в деле ратификации Протокола о гражданской ответственности к Конвенции по водам и Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий (Конвенция о промышленных авариях) Президиумы этих конвенций согласовали три этапа деятельности. Совещание Сторон будет кратко проинформировано о завершении первого этапа посредством подготовки исследования по национальному законодательству, необходимому для осуществления Протокола. Совещание обсудит будущую работу в этой области, в частности пути осуществления следующего запланированного этапа. В этой связи Совещание будет проинформировано об итогах обсуждения по данному пункту на седьмой Конференции Сторон Конвенции о промышленных авариях (Стокгольм, 14−16 ноября 2012 года).

5. Открытие Конвенции

Ориентировочное время: четверг, 29 ноября, 10 ч. 00 м. − 11 ч. 30 м.

Документы для принятия решения: проект решения о присоединении стран, не являющихся членами Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ECE/MP.WAT//2012/L.6); проект программы работы на 2013−2015 годы (ECE/MP.WAT/2012/L.1)

Справочные документы: поправки к статьям 25 и 26 Конвенции (ECE/MP.WAT/14), Руководство по осуществлению Конвенции ((ECE/MP.WAT/2009/L.2), доклад о работе пятой сессии Совещания Сторон (ECE/MP.WAT/29)

Информационный документ: доклад о Международной конференции "Европейско-азиатское сотрудничество в области трансграничных вод"

38. Совещание Сторон будет проинформировано об итогах Международной конференции "Европейско-азиатское сотрудничество в области трансграничных вод" (Женева, 15−16 декабря 2011 года) и международной дискуссии "за круглым столом" по проблемам управления трансграничными водными ресурсами в Южном Средиземноморье, а также других усилиях по привлечению стран, не являющихся членами ЕЭК, к деятельности по Конвенции и пропаганде Конвенции за пределами этого региона.

39. Представители Сторон Конвенции, которые еще не ратифицировали поправки к статьям 25 и 26, сообщат о прогрессе, достигнутом в деле ратификации.

40. Заинтересованным странам, не являющимся членами ЕЭК, будет предложено проинформировать Совещание об их намерении присоединиться к Конвенции по водам и участвовать в ее деятельности, а также сообщить об их потребностях и ожиданиях.

41. Совещанию будет затем предложено обсудить и принять проект решения об упрощенной процедуре присоединения стран, не являющихся членами ЕЭК.

42. Совещанию Сторон будет также предложено обсудить связь Конвенции с Конвенцией Организации Объединенных Наций о праве несудоходных видов использования международных водотоков 1997 года (Конвенция о водотоках), которая, как ожидается, должна в скором времени вступить в силу. Действующим и потенциальным Сторонам одной из двух конвенций, особенно Сторонам обеих конвенций, будет предложено обсудить пути возможного взаимодействия между этими двумя международно-правовыми договорами и механизмы взаимной поддержки и наращивания синергизма, в том числе возможности для использования накопленного опыта и руководящих материалов, подготовленных в рамках Конвенции ЕЭК по водам, для содействия осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций о водотоках. Странам будет также предложено обсудить возможные будущие рамки институционального управления для обеих конвенций.

43. Наконец, Совещание обсудит будущую деятельность по программе работы на 2013−2015 годы, касающуюся открытия Конвенции для стран, не являющихся членами ЕЭК. В этой связи Совещание обсудит также возможность пересмотра и обновления Руководства по осуществлению Конвенции, которое оно приняло на своей пятой сессии (ECE/MP.WAT/2009/L.2 и ECE/MP.WAT/29, пункт 29 c)), с тем чтобы отразить предстоящее глобальное открытие Конвенции, а также новую процедуру присоединения стран, не являющихся членами ЕЭК.

6. Сотрудничество с Протоколом по проблемам воды и здоровья

Ориентировочное время: четверг, 29 ноября, 16 ч. 50 м. − 17 ч. 10 м.

44. Председатель Совещания Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья сообщит Совещанию о прогрессе, достигнутом в рамках Протокола, а также о ранее осуществлявшемся сотрудничестве между Конвенцией и Протоколом. Совещание обсудит пути дальнейшего укрепления совместной работы с Протоколом по проблемам воды и здоровья.

7. Сотрудничество с другими многосторонними природоохранными соглашениями и международными партнерами

Ориентировочное время: четверг, 29 ноября, 17 ч. 10 м. − 18 ч. 00 м.

Документы для принятия решения: проект решения о сотрудничестве с Глобальным экологическим фондом ((ECE/MP.WAT/2012/L.7); проект решения о сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ECE/MP.WAT/2012/L.8)

Информационный документ: деятельность ГЭФ в области трансграничных вод: уроки, извлеченные в ходе осуществления предыдущих проектов, и возможности по поддержке осуществления Конвенции

45. Партнеры из международных и неправительственных организаций играют важнейшую роль в осуществлении плана работы по Конвенции на 2010−2012 годы. Партнерские связи с международными и неправительственными организациями будут играть еще более важную роль при открытии Конвенции.

46. Совещание Сторон будет проинформировано о процессе сотрудничества и координации деятельности между представителями руководящих органов природоохранных конвенций и Комитетом по экологической политике ЕЭК.

47. Представитель секретариата ГЭФ проинформирует Совещание о проектах ГЭФ в области трансграничных вод и о мнениях в отношении путей укрепления сотрудничества между Конвенцией и ГЭФ. Совещанию Сторон будет предложено обсудить и принять подготовленный Президиумом проект решения по этому вопросу.

48. Представитель Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) сообщит о деятельности ЮНЕСКО в поддержку сотрудничества в области трансграничных вод и, в частности, подземных вод. Совещание обсудит пути укрепления партнерских связей с ЮНЕСКО в контексте открытия Конвенции и накопленного ЮНЕСКО опыта в области подземных вод. Ему будет предложено принять подготовленный Президиумом проект решения по этому вопросу.

49. Затем традиционным и возможным новым партнерам будет предложено кратко проинформировать Совещание об их намерениях в отношении налаживания сотрудничества в рамках программы работы на 2013−2015 годы.

50. В заключение Совещанию Сторон будет представлена информация о вкладе ЕЭК в деятельность сети "ООН − водные ресурсы" и планах по проведению Международного года водного сотрудничества в 2013 году.

8. Видение развития Конвенции по водам в будущем

Ориентировочное время: пятница, 30 ноября, 9 ч. 30 м. − 10 ч. 00 м.

Документ для принятия решения: проект видения развития Конвенции по водам (ECE/MP.WAT/2012/L.2)

51. Совещание обсудит проект видения развития Конвенции по водам, и ему будет предложено одобрить его.

9. Программа работы на 2013−2015 годы, круг ведения органов, созданных для ее осуществления, и необходимые для осуществления ресурсы

Ориентировочное время: пятница, 30 ноября, 10 ч. 00 м. − 12 ч. 00 м.

Документ для принятия решения: проект программы работы на 2013−2015 годы (ECE/MP.WAT/2012/L.1)

52. На основе дискуссий по предыдущим пунктам повестки дня Совещание Сторон, как ожидается, обсудит, доработает и примет программу работы на 2013−2015 годы в рамках данного пункта повестки дня. С этой целью после представления проекта программы работы секретариатом Совещание Сторон обсудит его отдельно по каждому виду деятельности и:

a) утвердит структуру программы работы, будущую деятельность и страны-руководители;

b) утвердит межправительственные органы с их соответствующими мандатами, которые будут определены для руководства процессом осуществления программы работы;

c) примет организационные меры по обеспечению финансовых и людских ресурсов, необходимых для осуществления мероприятий, предусмотренных программой работы, с указанием финансирования для этих меро-

приятий с учетом их приоритетности. Сторонам, другим заинтересованным государствам и организациям предлагается проинформировать секретариат до начала сессии о своем намерении внести финансовый вклад в осуществление программы работы. Секретариат доведет полученную информацию до сведения Совещания, и делегациям будет предложено представить любую дополнительную информацию.

10. Международный центр по оценке состояния вод

Ориентировочное время: пятница, 30 ноября, 12 ч. 00 м. − 12 ч. 30 м.

Документ для принятия решения: доклад о ходе работы Международного центра по оценке состояния вод (МЦОВ) и проект программы работы на 2013−2015 годы (ECE/MP.WAT/2012/L.3)

53. Представитель Словакии проинформирует Совещание о деятельности Международного центра по оценке состояния вод (МЦОВ) в период после завершения пятой сессии Совещания Сторон, а также о планах на будущее. Совещание обсудит предстоящую программу работы МЦОВ на 2013−2015 годы, и ему будет предложено принять ее.

11. Выборы должностных лиц

Ориентировочное время: пятница, 30 ноября, 14 ч. 30 м. − 15 ч. 15 м.

54. В соответствии с правилами процедуры Совещание Сторон изберет своих должностных лиц, которые будут исполнять свои функции до следующих выборов на седьмой сессии Совещания Сторон. В частности, Совещание Сторон, как ожидается, изберет Председателя, двух заместителей Председателя и дополнительных должностных лиц, если сочтет это необходимым, с учетом того, что Президиум должен включать в свой состав не менее восьми человек.

12. Сроки и место проведения седьмой сессии Совещания Сторон

Ориентировочное время: пятница, 30 ноября, 15 ч. 15 м. − 15 ч. 30 м.

55. Совещанию Сторон будет предложено определить сроки проведения своей седьмой очередной сессии. Делегациям предлагается заявить о готовности организовать седьмую сессию в своих странах, с тем чтобы Совещание Сторон могло принять решение о месте его проведения.

13. Прочие вопросы

Ориентировочное время: пятница, 30 ноября, 15 ч. 30 м. − 15 ч. 50 м.

56. Просьба к делегациям, желающим предложить вопросы для обсуждения в рамках этого пункта повестки дня, как можно скорее проинформировать об этом секретариат.

14. Представление основных решений

Ориентировочное время: пятница, 30 ноября, 15 ч. 50 м. − 16 ч. 20 м.

57. Председатель представит основные решения, принятые Совещанием Сторон. Совещанию Сторон будет предложено поручить секретариату окончательно доработать в консультации с Президиумом доклад о работе его шестой сессии.

15. Закрытие сессии

Ориентировочное время: пятница, 30 ноября, 16 ч. 20 м. − 16. ч. 30 м.

58. Председателю и представителю принимающей Стороны будет предложено выступить с заключительным словом. Затем Председатель официально закроет сессию.

III. Организация работы

Сегмент	*Дата и время*	*Пункт повестки дня/деятельность*
Сегмент высокого уровня	**Среда, 28 ноября 2012 года**	
	10 ч. 00 м. − 10 ч. 50 м.	1
	10 ч. 50 м. − 11 ч. 00 м.	2
	11 ч. 00 м. − 13 ч. 00 м.	3 a)
	13 ч. 00 м. − 15 ч. 00 м.	Обед и параллельные мероприятия
	15 ч. 00 м. − 16 ч. 00 м.	3 b)
Общий сегмент	16 ч. 00 м. − 16 ч. 40 м.	4 a)
	16 ч. 40 м. − 17 ч. 20 м.	4 b)
	17 ч. 20 м. − 18 ч. 00 м.	4 c)
	Четверг, 29 ноября 2012 года	
	10 ч. 00 м. − 11 ч. 30 м.	5
	11 ч. 30 м. − 12 ч. 15 м	4 d)
	12 ч. 15 м. − 12 ч. 35 м.	4 e)
	12 ч. 35 м. − 13 ч. 00 м.	4 f)
	13 ч. 00 м. − 15 ч. 00 м.	Обед и параллельные мероприятия
	15 ч. 00 м. − 15 ч. 40 м.	4 g)
	15 ч. 40 м. − 16 ч. 20 м.	4 h)
	16 ч. 20 м. − 16 ч. 50 м.	4 i)
	16 ч. 50 м. − 17 ч. 10 м.	6
	17 ч. 10 м. − 18 ч. 00 м.	7
	Пятница, 30 ноября 2012 года	
	9 ч. 30 м. − 10 ч. 00 м.	8
	10 ч. 00 м. − 12 ч. 00 м.	9
	12 ч. 00 м. − 12 ч. 30 м.	10
	12 ч. 30 м. − 14 ч. 30 м.	Обед и параллельные мероприятия

Сегмент	*Дата и время*	*Пункт повестки дня/деятельность*
	14 ч. 30 м. – 15 ч. 15 м.	11
	15 ч. 15 м. – 15 ч. 30 м.	12
	15 ч. 30 м. – 15 ч. 50 м.	13
	15 ч. 50 м. – 16 ч. 20 м.	14
	16 ч. 20 м. – 16 ч. 30 м.	15